

# Στην τυραννία πρέπει να πας κόντρα εξαρχής

## Alexander Berkman

Ο Αλεξάντερ Μπέρκμαν απευθύνεται στη νεολαία της Αμερικής λίγες μέρες πριν αρχίσει η στρατολόγηση στις ΗΠΑ μεσούντος του Α΄ Παγκοσμίου Πολέμου.

### ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ Αιχμή

Στην τυραννία πρέπει να πας κόντρα εξαρχής.

Η απολυταρχία, άπαξ και δέσει το γάιδαρό της, είναι δύσκολο να την ξεστηλώσεις.

Αν νομίζετε ότι η Αμερική μπαίνει στον πόλεμο «για να προστατεύσει τη δημοκρατία», τότε γίνε άντρας και εθελοντής.

Αλλά αν γνωρίζετε οτιδήποτε, τότε θα έπρεπε να γνωρίζετε ότι η κραυγή για δημοκρατία είναι ένα ψέμα και μια παγίδα για τον απερίσκεπτο. Θα έπρεπε να γνωρίζετε ότι το republic δεν είναι συνώνυμο με το democracy, και ότι η Αμερική δεν ήταν ποτέ μια πραγματική δημοκρατία, αλλά ότι είναι η ελεεινότερη πλουτοκρατία στη γη.

Αν βλέπετε, ακούτε, αισθάνεστε, και σκέφτεστε, θα έπρεπε να γνωρίζετε ότι ο Βασιλεύς Δολάριο κυβερνά τις Ηνωμένες Πολιτείες, και ότι οι εργάτες έχουν ληστευτεί και έχουν γίνει αντικείμενο εκμετάλλευσης σε αυτή τη χώρα όσο τραβάει η όρεξη των αφεντικών.

Αν δεν είστε κουφοί, χαζοί και τυφλοί, τότε γνωρίζετε ότι η Αμερικανική αστική δημοκρατία και ο καπιταλιστικός πολιτισμός είναι οι χειρότεροι εχθροί του εργατικού δυναμικού και της προόδου, και ότι αντί να τα προστατεύετε, θα έπρεπε να αγωνίζεστε για να τα καταστρέψετε.

Αν το γνωρίζετε αυτό, θα έπρεπε επίσης να γνωρίζετε ότι οι εργάτες της Αμερικής δεν έχουν εχθρό τους τους εργάτες των άλλων χωρών. Πράγματι, οι εργάτες της Γερμανίας υποφέρουν το ίδιο από τους εκμεταλλευτές και τους κυβερνήτες τους με τις μάζες της Αμερικής.

Θα έπρεπε να γνωρίζετε ότι τα συμφέροντα του Εργατικού δυναμικού είναι ίδια σε όλες τις χώρες. Ο αγώνας τους είναι διεθνής.

Τότε γιατί να σφάζονται μεταξύ τους;

Οι εργάτες της Γερμανίας έχουν παραπλανηθεί από τους κυβερνήτες τους στο να φορέσουν τη στολή και να γίνουν δολοφόνοι.

Το ίδιο και οι εργάτες της Γαλλίας, της Ιταλίας, και της Αγγλίας έχουν παραπλανηθεί.

Αλλά γιατί θα έπρεπε εσείς, άνδρες της Αμερικής, να αφεθείτε να παραπλανηθείτε στο να φονεύετε ή να φονεύεστε;

Αν είναι να χυθεί το αίμα σας, ας χυθεί για την υπεράσπιση των δικών σας συμφερόντων, στον πόλεμο των εργατών ενάντια στους άρπαγές τους, στον αγώνα για την πραγματική ελευθερία και ανεξαρτησία.

*Το κείμενο είναι παρμένο από το The Blast, Vol. 2, #5, June 1, 1917*